

# Demensia, i kiko awor?



# Índice

<b>Diagnósis: demensia</b>	<b>4</b>
<b>Kiko bo por spera?</b>	<b>6</b>
<b>Forma di trata ku demensia</b>	<b>9</b>
<b>Trahamentu di regla ora un hende tin demensia</b>	<b>19</b>
<b>Kuido ora tin demensia</b>	<b>22</b>
<b>Pèrdida i despedida ora un miembro di famia tin demensia</b>	<b>26</b>
<b>Lista di telefòn</b>	<b>31</b>

## Colofon

E brochure aki ta un publikashon di Fundashon Alzheimer Bonaire. No por derivá ningun derecho for di e informashon den e brochure aki.

Teksto: Alzheimer Nederland i Fundashon Alzheimer Bonaire.

Diseño: Romee Kolenbrander en Glenn de Heiden, Grafisch Lyceum Utrecht.

Ilustrashon: Romee Kolenbrander.

Tur derecho reservá. No ta pèrmití pa reproducí i /òf publiká ningun parti di e publikashon aki sin aprobashon previo i por eskrito i ku indikashon kla di e fuente di origen.

# Introdukshon

Bo ta lesando e Brochure aki pasobra probablemente tin un miembro di famia i/òf un otro persona ku bo konosé ku a keda diagnostiká ku demensia. Esaki ta un periodo difísil, ku ta kousa insiguridat i hopi pregunta. Den e Brochure aki tin informashon tokante kiko ta demensia, kiko bo por spera ora un persona tin demensia i kon bo por atendé ku esaki. Ademas bo por haña informashon tokante ki tipo di kuido por regla na Boneiru pa un persona ku demensia. Ku e brochure aki nos ta spera di duna bon informashon tokante demensia, e proseso i kua forma di sosten ta ofresé aki na Boneiru.

## Background

Kada 3 sekònde un hende na mundu ta keda diagnostiká ku demensia. Na Boneiru tambe e kantidat di hende ku demensia ta subi i esaki sin duda lo sigui subi pa motibu di enbehesimentu.

Na 2011 boluntarionan a funda Fundashon Alzheimer Bonaire. Meta di Fundashon Alzheimer Bonaire ta e.o pa saka demensia for di e atmósfera di tabú i pa sòru pa un komunitat simpátiko pa ku demensia aki na Boneiru. Nos mishon ta pa tene nos komunitat bon informá di tur loke ta regardá demensia, en partikular Alzheimer i esaki nos ta hasi e.o. pa medio di anochinan di informashon ku nos ta organisá tokante demensia. A realisá e Brochure aki den koperashon ku Alzheimer Nederland.



# I Diagnósis: demensia

A diagostiká demensia serka un miembro di bo famia. Esaki ta nifiká ku e persona ei su selebre a sufri daño. Ta un hende su selebre ta manehá tur loke e persona ta hasi. Ora tin algun daño na e selebre, ta ripará esei na e manera di hasi di e persona.

## Formanan di demensia

Tin mas ku sinkuenta forma di demensia. Esun mas konosí ta e malesa di Alzheimer. Por nota ku un hende tin demensia ora e kuminsá demonstrá ménos interes pa loke ta pasa rònt di dje. Kambio tambe den su komportashon òf lubidamentu di kos. Pokopoko e problemanan ta bira pió. No por pronostiká kon esei ta bai. Pa kada hende ku demensia esaki ta diferente. Finalmente hendenan ku demensia ta fayesé di e konsekuensianan di e malesa.

## Malesa di Alzheimer

Mayoria hende ku demensia tin e malesa di Alzheimer. Kousa di e malesa no ta konosí ainda i te ainda no tin kura posibel. Ora un persona tin e malesa aki, e sèlnan di e selebre ta bai hasi kada dia ménos bon kontakto ku otro. Problema ku memoria ta e karakteristiká di mas importante. Tambe tin problema ku pensamentu, papiamentu, i tumamentu di desishon. Hende ku Alzheimer hopi biaha tin emoshonnan ku ta varia fuertemente: un momento e ta tristu i un poko despues hopi alegre. Kon lihé e malesa ta bira pió, ta diferensιά di hende pa hende.

## Demensia vaskular

E forma aki ta bini di daño na e adernan di e selebre. Mayoria biaha e ta kuminsá ku kehonan di falta di atenshon i pensamentu, papiá i forma di hasí slow. Tambe emoshonnan

ku ta varia, kanamentu difísil i un bos abou por presentá. Kontrali na hende ku Alzheimer, un hende ku demensia vaskular mayoria biaha tin bon noshon di su situashon. Esaki por kousa miedu, tristesa, rabia i rebeldia. No por kura demensia vaskular. Bo por trata malesanan di kurason i ader sí, manera preshon haltu, pa mas tantu posibel prevení mas daño.

### **Lewy Body Demensia**

Ora ta trata di Lewy Body Demensia e memoria ta keda bon pa hopi tempu. Mas fèrfelu ta e forma di reakshoná, planiamentu, fihamentu di atenshon i hasi algu di propio boluntat. E síntomanan aki por varia di momento pa momento i di dia pa dia. Hopi pashènt ta kuminsá sufri di halusinashon i ideanan straño. Tambe por tin síntoma di un persona ku tin Parkinson. Por ehèmpel sintimentu steif i moveshon slow. Tambe un ekspreshon di kara ku ménos ekspreshon i bos abou.

### **Fronto Temporale Demensia (FTD)**

Ora ta trata di e forma aki di demensia ta nota kambionan den komportashon i karakter, emoshonnan òf lenguahe. Mas despues ta ripará interupshon den abilidadat di pensamentu. Kòntròl riba komportashon, pensamentu, emoshon i sintimentu ta dispersé. P'esei hende ku e malesa aki ta komportá nan mes hopi biaha inkonstante. Komo ku inisialmente no ta ripará e problema di memoria, ta difísil pa diagnostik'é òf ta te mas lat ta konstat'é.

[Bo ke sa mas tokante e diferente formanan di demensia? Wak anto riba \[dementie.nl\]\(http://dementie.nl\)](#)

### **Demensia ta hereditario?**

Den mayoria di kaso nò. Un di bo mayornan a haña demensia riba edat mas avansá? E ora ei bo mes tin solamente un par di porshento èkstra chèns pa haña e malesa. Masha poko tin kaso di Demensia na edat hóben (bou di 65 aña). Den e kaso aki si, mas biaha e situashon hereditario ta hunga un ròl.

## 2 Kiko bo por spera?

Serka kada persona Demensia ta diferente. Un kos sí ta, ku nada no ta keda méskos ku e tabata pa tur hende. Esei ta hasi doló i ta tristu, pa e persona ku demensia mes i tambe pa su famia.

### **Síntomanan di demensia**

#### **Problema ku memoria**

Si un hende ta lubidá informashon nobo, esaki por ta un señal di demensia. Tambe un hende por lubidá susesonan importante. Òf e por hasi e mesun pregunta kontinuamente. I tin mester di un "spiekbriefje" òf famia pa kosnan ku anteriormente e por a kòrda sin yudansa.

#### **Kambio den komportashon**

Beis variabel, ta bruá, sospechoso, komportashon tristu òf di miedo. Pero tambe mas rabia òf tristesa i hasi kos ku e persona nunca a hasi anteriormente. Tin ora e persona no ta tuma ningun inisiativa mas pa hasi algu.

#### **Kambio den noshon di tempu i lugá**

Ki dia ta? Ta mainta òf atardi, i den kua aña nos ta biba? Ta preguntanan ku ta parti di demensia. Tambe pèrdè su kaminada i no sa mas unda e ta. Esaki por bira mas i mas difísil.

#### **Kambionan den lenguahe**

Ta bira mas difísil pa sigui un kòmbersashon. E hende por stòp di papia meimei di un kòmbersashon i lubidá kon e mester sigui. Òf e ta ripití loke el a bisa anteriormente kaba. Tambe un hende ku demensia por lubidá nòmbernan i palabranan simpel. Su papiamentu tambe ta bai atras.

### **Problema ku kosnan diario**

Hasi kos den bon sekuensia, ta bira mas fèrfelu. Planifikashon ta un problema i kushinamentu ta bastante kompliká. Kosnan ku semper tabata bai di mes, no ta logra bon mas.

### **Kambio den rekonosementu di hende**

Un hende ku demensia no por kòrda karanan nobo bon mas. Tambe ta bira difisil pa e rekonosé karanan konosí.

### **Pèrdèmentu di kos**

Un persona ku demensia i ku tin kustumber di pone su kosnan importante bon na òrdu, ta kuminsá lubidá unda el a pone nan, p.e. sèn, brel òf yabinan.

### **Abilidat di evaluashon ménos bon**

Un karakterístika di demensia ta e evaluashon eróneo di situashonnan. Ora e persona mester skohe algu, p.e. Un kos den un baratio, un ganga òf algu ku ta nesesario.

### **Retiro for di aktividatnan sosial**

No ta sinti gana di bai hasi bishita, ta inventá kuenta pa no tin nodi di hunga dominó. Sintamentu oranan largu dilanti televishon sin niun kontakto. E ora ei e ta sinti su mes mas sigur, pa e no bisa kos robes òf hasi eror den hungamentu di dominó.

### **Inkietut**

Ta parse ku kontinuamente e ta buska algu òf ku ke hasi algu diferente. Hopi biaha no ta kla kiko presis e kos ta, pero ta un komportashon intransigible den dia i anochi.

### **Problema pa mira**

E selebre tin problema pa prosesá kiko e hende ta mira. E persona por ehèmpel, por kalkulá distansianan ménos bon.

## **E proseso di demensia**

Nos ta deliñá e proseso di e malesa den tres fase:

### **Demensia inisial**

E proseso ta kuminsá mayoria biaha ku kambionan chikitu. E persona ta aktua diferente i su memoria ta kuminsá ta faya mas i mas. E por tin problema pa papia i ku su emoshonnan. Algun hende ta tristu òf yùist masha alegre. Hopi di e kambionan aki bo no ta ripará mésora. Ainda e persona por hasi hopi kos. P'esei den e fase aki no semper ta kla kiko presis ta pasando.

### **Fase meimei di demensia**

E kambionan ta bira mas grandi i e persona ta sufri mas i mas di nan. Loke tabata sosodé di mes, no ta logra mas. Korementu di outo ta bira un problema, pero tambe pèrdè kaminda òf e no sa mas kon traha un kòp'i kòfi. Tin ora e ta mira i tende kosnan ku no t'ei. Tin biaha diripiente kos ta bai mas malu kuné, pero mayoria biaha kos ta bai slow. E ora ei e tin tempu pa kustumbrá ku e kambionan. Ku un poko yudansa di hendenan rònt di dje, e persona mes por hasi hopi kos ainda.

### **E fase final di demensia**

Por dura algun aña promé ku e persona yega den e fase aki. E ora ei tin daño severo den e selebre. E tin mester di yudansa i kuido ku kasi tur kos. Bo mes ke kuida bo hende, pero "Thuiszorg" (instansia ku ta duna kuido na kas) tambe ta kla pa kuid'é na kas. Ora esei no por mas, e por biba den un Kas (instituto) di kuido. Einan e ta haña tur kuido nesario ku e mester.

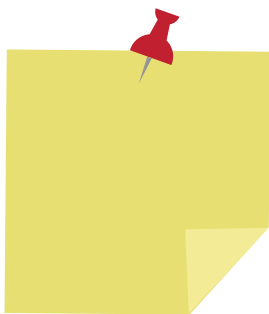


### 3 Forma di trata ku demensia

Ora diagnostiká demensia esaki no ta nifiká ku bida a kaba. Tin hopi kos ku por bai bon ainda. Pa biba ku demensia ta nesesario pa wak kiko sí e persona por ainda.

#### Hasi e kas kómodo

- E persona mester por rekonosé su kas, e kas mester ta “safe” i konosí. Warda yabinan, tas i tarheta di banko na un lugá fiho. Kambia poko na e interior di e kas.
- Un repartishon fiho di e dia ta duna sostén. Si bo próhimo tin kustumber di tuma un ducha tur mainta, sòru p’e keda hasi esei e ora ei. Si djabièrnè e ta bai marshe di piská, lague sigui hasi esei.
- Un holoshi ta yud’ é sinti noshon di tempu. E persona ta mira bon kla kua fecha i dia ta: Si ta mainta, mèrdia òf anochi.
- Un bòrchi magnétiko, bòrchi di skol òf un prikboard ta rekordá e persona su afsprakan. Kologá e bòrchi na un lugá kaminda e por wak e hopi biaha.
- Plak portrèt, pictogram òf etikèt riba portanan (di kashi), lachi i pòchi. Asina e persona sa unda e por haña su kosnan òf ta den kua parti di kas e ta.



- Sòru pa kontraste di koló, di tal forma ku e persona por mira kos mas mihó. Skohe pa p.e. un man di porta ku tin un otro koló ku e porta. Un brel di wc pretu ta yama atenshon den un kamber di baño blanku, usa servies di koló riba un mesa blanku.
- Evitá pa tin waya ta kore abou na suela, pa e no mester strompeká.
- Evitá tambe pa tin klechinan ta kologá lòs abou na suela i mesitanan kaminda e ta kana.
- Anochi laga un lampi di nochi sendé òf kumpra un lampi ku ta traha riba un sensor di moveshon. Asina e persona por haña e kaminda pa e por bai baño mas fásil den anochi.
- Pone smoke detector i detector di monòksido di karbono den e sala, kushina i e kamber di drumi.
- Warda artefaktonan peligroso, manera produktonan di limpiesa venenoso òf un bor mashin, den un kashi ku por sera na yabi.

## **Kon ta atendé ku un persona ku demensia pa hasi su bida mas kómodo.**

- Mihó bo hala atenshon di e persona ora bo ke bis'é algu. P.e. pone bo man riba su brasa òf skouder un ratu i hasi kontakto ku wowo. Papia ku frasenan kòrtiku. Usa den kada frase solamente 1 mensahe i warda un ratu te ora e persona a komprendé di kiko ta trata.
- E persona por rekonosé algu ku el a yega di mira mas fásil ku ora splik'é algu solamente ku palabra. Tambe e ta rekonosé kosnan ku el a yega di mira kaba mas lihé ku algu nobo ku el a mira djis un ratu pasá.
- Laga e persona mira, hole òf mishi ku e loke bo ta papia di dje. E ora ei e lo komprendé mas mihó kiko bo ke mèn òf kiko e kos ta.
- Ofresé e persona yudansa na un forma espontáneo, ke

men sin ku e ta ripará ku ta yuda bo ke yud'é.

- Tuma mas tempu pa splika kiko presis ta pasando. Hasi esaki trankil, sin niun purá.
- Plania momentonan di sosiegu pa durante di dia. Asina e persona por trankilisá un ratu i komprendé e informashon mas mihó.
- Perkurá pa e persona no keda sinta muchu, e mester di moveshon. Buska un manera ku e ta haña plasentero. Puntr'é si e lo ke bai kana un ratu, òf si e ke pa bo bai landa kuné.
- Hari i pasa un tiki prèt kuné.

### **Kiko ta mihó pa bo no hasi?**

- No trata di koregí òf kontradesí e persona muchu. Pasobra si hasi esei, e ta ripará loke e no sa mas òf loke e no por mas.
- Evitá di papia duru, lihé òf kuchikuchi. Sòru pa papia trankil i bon komprendibel.
- No hasi hopi pregunta pa bo chèk si el a komprendé bo, p.e. no puntr'é pa e menshoná nòmber di su ñetunan.
- No aparentá mas alegre ku bo ta sinti bo. E persona ta ripará ora bo no ta alegre di bèrdat.
- No hasi e persona muchu pregunta. Wak kiko e ta kòrda ainda i kiko no mas. E ora ei bo sa kiko bo por fèrwagt di dje ainda i kiko bo no por fèrwagt mas.

### **Problema den e forma di atendé ku demensia**

Un persona ku demensia ta hasi kontinuamente mésun pregunta, e ta hopi deskonfiá i e ta sinti inkietut den anochi: Esakinan ta síntomanan ku ta surgi hopi den aktitut di hende ku demensia. Hopi hende ta haña nan ku e tipo di problema-nan asina ora nan ta atendé ku hende ku demensia. P'esei ta bon pa ta altura dje problemanan aki, ya asina bo ta siña kon pa atendé ku nan ora bo haña bo konfrontá ku nan.

## Komportashon di fantasia pa kamuflá.

E chèns ta grandi ku e persona ku demensia regularmente ta demostrá un komportashon di fantasia. E ta konta kuenta i kos ku no ta bèrdat pa kamuflá ku su memoria ta bayendo atras.

### Tepnan pa atendé ku e tipo di komportashon aki:

- Pone bo mes na lugá di e persona. Su memoria ta faya. E no sa mas kon kosnan ta sintá presis den otro.
- Pensa ku bo próhimo no ta gaña intenshonalmente. Loke e ta konta segun e a sosodé di bèrdat. E ta yena e burakunan den su memoria outomátikamente ku fantasianan pa kompletá su kuenta.
- Por ta tambe ku e ta konta un storia pa skonde loke e no ta kòrda mas. Chèns ta grandi ku p’esei e tin bèrgwensa i e tin miedu pa hende no hañ’é kèns.
- E persona por ta evitá pa kontestá pregunta. Si bo puntra: “Kiko bo a kome ayera nochi?” e ta kontestá ku “Di kon bo ke sa esei?”. Òf e ta sagudí kabes den forma afirmativo pa su yu i ta bisa: “Ban mira John, bisa algu bo tambe” Pues mihó puntra: “Bo a kome dushi ayera?”
- Evitá diskushon. Tambe ora bo no ta di akuerdo, òf si bo ta pensa ku e kuenta ku e persona ta konta no ta kuadra. Trata di duna un otro buèltu na e kòmbersashon.

## Ripitishonnan

Loke por bai ta iritá bo na dado momentu ta, ku e persona ta hasi kontinuamente e mésun pregunta. Bo reakshon ta mas ha komprendibel i humano. Pero bo mester tene kuenta ku el a lubidá kaba ku el a hasi e pregunta ei anteriormente i ku e no ta kòrda mes loke bo a kontest'é! E persona ta hasi tantu pregunta pa e ta mas sigur di su mes.

No tin sentido pa bis'é ku el a hasi e pregunta ei kaba. No tin otro manera ku trata di mantené bo pasenshi. Tambe bo por skibi e pregunta i e kontesta riba un pida papel pa si e bolbe hasi e pregunta atrobe, bo por must'é e papel.

## Reakshonnan di pániko

Un hende ku demensia ta sufri lihé di strès, tenshon i hopi preokupashon. P'e motibu aki e ta drenta fásilmente den pániko. Esaki por sosodé ku kosnan normal di tur dia tambe. Maske ku tin biaha esaki no ta komprendibel pa bo, bo tin ku tene kuenta kuné sí. Bo mes mester keda trankil den un situashon asina. Trata pa trankilis'é i no papia rabiá òf di un forma severo. Por kohe su man tene, esaki por trankilis'é tambe.

## Deskonfiansa i akusashon

P'esei un hende ku demensia ta akusá otronan ku nan p.e a skonde su kosnan òf ku nan a hòrta nan. Òf ku nan no ta bis'é tur kos, ke men wanta sekreto p'e. Ta komprendibel sí ku e ta sospechá ku otro hende a kohe su kosnan komo ku p.e. e ta lubidá unda el a pone su yabinan. I si e yabinan no ta na e lugá ku el a pone nan, e ta pensa ku ta otro hende mester a bai ku nan. Splikashon ta yuda, pero un ratu so. Ta mihó pa no reakshoná mashá riba e asunto òf bisa: "Danki Dios bo a haña e yabinan". Trata di dirigí e atenshon riba un otro tópi-ko i no diskutí e asunto.

## Halusinashon

Tin biaha un hende ku demensia ta halusiná. E ta mira òf tende kos òf hende ku no t'ei. Esaki por spant'é i pon'é bira hopi intrankil. No konfirmá ni desmentí e halusinashon komo ku esei no tin sentido.

Bisa p.e. "Ami no por mira loke bo ta mira, pero mi ta komprendé bon, ku bo tin miedu di dje". Papia ku e persona, trata di kita su miedu i reakshoná trankil. Tin biaha ta yuda si bo mishi ku e persona, kohe su man tene p.e. Mester papia trankil i kla sí, pa evitá ku e ta konfundí mas.

Ademas no tur halusinashon ta spanta un hende. Den su fantasia e por ta mira kolónan bunita tambe riba un muraya blanku, e ora ei mihó disfrutá trankil kuné di loke e ta kere ku e ta mira.

## Fèrdual

Hopi biaha personanan ku demensia por fèrdual: e ta pèrdè kaminda, e no sa mas unda e ta i esaki por tin konsekuensia peligroso. E persona por kai, kousa un aksidente di outo i asta deshidratá. (e kurpa ta pèrdè demasiado líkido)  
Tin vários posibel kousa pa e asunto di fèrdual aki.

- e proseso di e malesa mes;
- uzo di remedi;
- strès òf miedu, p.e. ku e no ta mira bo na un dado momentu i e ta sali kana bai.
- doló;
- gana di "bai kas": hopi biaha e ke bai kas di su tata i mama;
- ora e ta sinti su mes laf, pasobra e no tin nada di hasi.

## Kiko bo por hasi?

- Laga un lampi chikítu sendé den gang i den tualèt anochi.
- Hasi kas mas “safe” posibel p’e, ku slòt riba e portanan.
- Sòru pa e persona move i ta aktivo den dia pa asina anochi e ta kansá.
- Anochi no dun’é kòfi, te pretu òf kola.
- Trata pa semper e persona tin huntu kuné sierto informashon, pa asina un hende ku top’é ta kana por hib’ é su kas.
- Keda trankil i kalm’é ora e ta bèk na kas.

## Komportashon agresivo

Hende ku demensia tin biaha por ta agresivo. Di un banda por splika esei. Kos ta bai straño, kana robes p’e den bida. Esei e no por komprensé semper. I esei ta pone e persona rabia i por reakshoná agresivo.

Bo por trata di mustra komprension ora e rabia. Ora mustra komprension e sentimentu di rabia por kita i e persona ta bira ménos agresivo tambe. Tin biaha no ta kla kua ta e motibu ku e persona a bira agresivo. Den kaso asina remedi por yuda.



## Apatia

Apatia, esta ku e persona no ta sinti pa muestra ningun klase di interes pa loke ta pasa rònt di dje. E falta di interes aki ta un komportashon ku ta eksistí hopi serka hende ku demensia. Pa personanan ku ta traha den mantelzorg ta hopi difisil pa komuniká i komparti algu ku un persona asina, pa motibu di su falta di interes.

Hopi biaha un hende ku ta depresivo ta sufri di apatia, pero tin ora tin hende ku no ta tristu tambe por sufri di apatia. E tepnan aki ta bon pa bo yuda un persona ku apatia bira mas aktivo.

- Pone un meta pa e persona, pues pidié pa hasi sierto kos i primintié algu si el a kumpli ku loke bo a pidié. No eksigí demasiado di dje si.
- Bai na su kama ku e pan i laga e hole e holó di pan fresku òf laga e tende músika alegre pa e sali for di kama.
- Skohe aktividatnan ku bo sa ku e persona ta gusta òf ku e tabata gusta hasi ántes.
- Invitá amigunan i famia pa nan sigui bini na bishita, esaki ta bon pa bo mes tambe.
- Tin biaha ta bon pa ora tin kualké selebrashon òf aktividat, bo bai ku e persona, maske ku e no tin gana di bai. Por resultá ku e ta bai i ta hañ'é plasentero.



## Remedi i tratamentu

Tin algun remedi ku e neurólogo por duna pa tratamentu di síntomanan di demensia. E remedinan aki ta yuda serka sier-to hende. Nan por bai fiha atenshon un tiki mihó riba algu. E remedinan por tin efektonan sekundario tambe, manera walmentu di stoma. E remedinan aki yama Rivastigmine, Donepezil, Galantamine i Memantine.

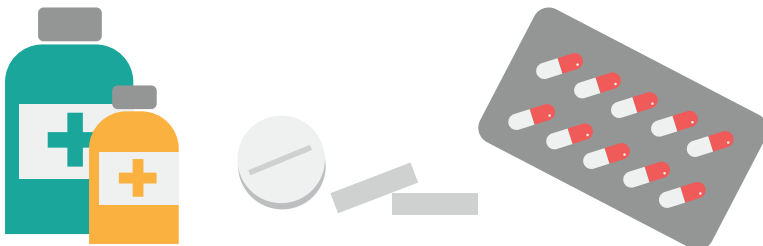
## Tratamentu di keho

Tin remedi tambe ku ta yuda e kehonan ku ta konsekuensia di demensia. Di e forma aki dòkter por trata inkietut, drumimentu malu i doló. E dòkter ta determiná si ta nesesario. Sea kouteloso pa usa yerba i vitamina ora un hende tin demensia. Uzo di mas no ta bon, por resultá malu. Semper konsultá e dòkter.

## Si no por otro manera

Tin biaha ta nesesario pa usa remedi mas pisá. P.e. ora e persona tin hopi miedu, ta hopi tristu, intrankil òf rabiá. Tin regla severo p' esaki. Un dòkter solamente ta duna remedi ku tin influensia riba e komportashon, si no por otro manera.

**Tep:** Tin kahita di remedi na benta ku ta duna señal ki ora ta ora pa tuma e remedinan. Puntra p'e na botika.



## **Casemanager**

Bo ta buska informashon i yudansa tokante kon pa trata ku demensia? E ora ei bo ta bon biní na e ofisina di Fundashon Alzheimer Bonaire den Gezondheidscentrum “Bon Bida”. Telefòn: 7800170. Tur djárason di 8.00 or – 12.00 or un case-manager di demensia di Fundashon Mariadal t’ei disponibel. Riba e otro dianan di trabou bo por tuma kontakto ku e case-manager via Fundashon Mariadal na tel: 7158900 ekstenshon 1715.

## **Anochinan di informashon**

Fundashon Alzheimer Bonaire ta organisá regularmente anochinan di informashon tokante diferente tópiko. Ta tene tambe Hòfi Alzheimer i tin un Grupo di Sosten.

## 4 Reglanan ku mester pone ora un persona tin demensia.

Ta yega un fase kaminda e persona mes no por tuma ningun desishon mas. Por laga e persona mes indiká ken asina sí e lo ke pa hasi esei p'e. Pasobra e partner, yunan òf otro miembro di famia no por pone un firma p'e "sin mas" ken por atendé e asuntunan di sèn i ken por tuma desishon tokante su tratamentu i kuido i kiko e mes ta deseá ora su situashon bai mas atras.

### Korementu di outo

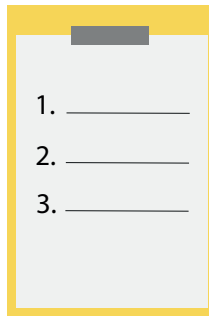
Despues di e diagnòsis di demensia e persona no por kore outo òf motosaikel mas.



### Pone deseonan riba papel

Ora e persona kaba haña e diagnòsis di demensia, kisas e no ke pensa mésora riba futuro. Tòg ta importante pa hasi esei sí. Ora sinta papia e persona mes por duna di konosé kiko asina ta su deseonan. P.e. ken por regla su asuntunan di plaka. Ken por tuma desishonnan tokante su kuido i sierto tratamentu ku e lo tin ku haña i si e tin sierto kos ku e ke laga atras pa sierto hende.

Mester registrá tur e asuntunan aki ofisialmente den forma di apoderashon òf den un Tèstamènt di bida.



1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

## Traha un tètamènt di bida

E persona por pidi e notario tambe pa traha un tètamènt di bida p'è. Esei ta konsistí di e apoderashonnan ku e ta duna i su deklarashon di boluntat. I tambe si tin kualke otro kos ku e ta haña importante pa registrá. Den un deklarashon di boluntat e persona ta skirbi kua tratamentu médiko e ke òf ku e no ke. P.e. ku e no ke reanimashon si e haña un parálisis di kurason. E persona por skirbi tambe ku den un sierto situashon e lo ke fayesé ku ayudo di un médiko, si e ta desea pa apliká eutanasia.

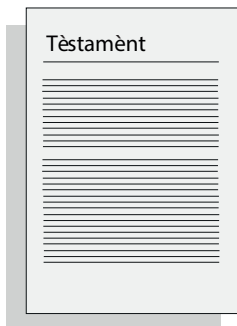
[www.dementie.nl/zorg-rond-het-levenseinde](http://www.dementie.nl/zorg-rond-het-levenseinde)

## Codicil

Un Codicil ta un lista di p.e. su mueblenan, prendanan i pañanan i pa ken e ta deseá pa nan bai despues di su fayesimentu. Pensa tambe riba e animalnan doméstiko. Den e lista e por skirbi tambe e datonan pa “log in” su aparatonan i medianan sosial. I unda e ta warda kosnan importante. Tambe e por deskribí kon su entiero òf kremashon mester tuma lugá. E mester skirbi tur kos na man i pone su firma i fecha.

## Tètamènt

Si e persona a yega di traha un tètamènt, mester kontrolá si esaki ta kuadra te ainda. Si e ke kambia algu, esaki mester tuma lugá den presensia di un notario.



## **Si tin asuntunan ku no ta reglá**

Kisas e persona no por bisa mas kiko e ke. I e no a skirbi ken e ke pa tuma desishon p'e. E ora ei tòg un hende mester protehá su derechinan.

### **Segun lei esei mester ta den e siguiente sekuensia:**

1. su consehero, atministrador òf curator
2. su partner, mayornan, yunan, ruman hòmber òf ruman muhé, wela i welo òf ñetunan.

### **Atministrador pa asuntunan di plaka**

Si e persona no por desidí e mes tokante asuntunan di plaka, e hues por nombra un atministrador. Esei por ta un partner òf un famia, òf un atministrador di un ofisina. E persona aki ta tuma desishonnan pero den presensia di e persona.

### **Konsehero pa kuido**

Si e persona mes no por tuma desishon mas tokante su kuido i tratamentu, e hues por nombra un consehero. Esei ta tuma desishonnan mas tantu posibel huntu kuné. Si e persona ta soltero un consehero ta nesesario i tambe si e famia no ta di akuerdo tokante e kuido.

### **Curator pa tur desishon**

Kuratela ta un kombinashon di consehero i patrosinio. E hues por nombra un curator si e persona a kuminsá p.e. ta hasi frekuentemente kiko ku ta, sin pensa. Òf si e ta kumpra yen di kos ku no ta nesesario.

## 5. Kuido ora un persona tin demensia

Pa mantené e kuido, bo mester paga bon tinu riba bo mes salú i regla yudansa na tempu. Pa hopi hende no ta fásil pa pidi yudansa, sigur no ora ta p'e mes. Bo por tin e sintimentu ku ta faya bo ta faya ora bo pidi yudansa ku ta trata di bo kuido. Kisas bo no gusta si otro hende ta bin bo kas pa yuda. Yudansa di famia òf amigunan hopi biaha ta mas fásil pa aseptá ku yudansa di boluntario òf e Thuiszorg. Por ta e persona ku demensia ta muestra ku e no ke yudansa di "hende straño". Esei ta hasi e proseso pa kuminsá haña kuido mas difísil ainda.

### **Pidi yudansa i sosten**

Ta netamente e persona mester di kuido mas tempran pa su mes bon. Pues pidi yudansa na tempu. P.e. ora ta trata di konseho tokante e kuido. Tambe e por buska un hende tambe serka ken e por deshogá bo kurason, òf por regla pa haña un hende pa duna e kuido pa e por sali un ratu pa tuma un pouze.

Na Boneiru kuido di grasia (respijtzorg) ta posibel. Tambe tin diferente posibilidat pa "dagopvang". Mester tene kuenta si ku tin un lista di espera. E posibilidatnan pa kuido di grasia ta na Kas di Kuido na Fundashon Mariadal.

Kuido i Bienestar (Zorg en Welzijn) por duna yudansa ku medionan i kuido.

Aparte di Kas di Kuido tin Ka'i Mimina, Villa Antonia i Cocari. Tuma kontakto ku e casemanager pa palabrá kiko ta e posibilidatnan.

### **Grupo di sostén**

Un grupo di persona ku tin familiar ku demensia ta reuní tur luna pa:

- Interkambiá nan eksperensianan;
- Pa siña mas tokante e konsekuensianan di demensia i e forma kon atendé ku esei;
- Pa papia tokante e problemanan ku nan ta topa, i kisas kon resolvé nan;
- Pa skucha otronan ku tin mésun eksperensia, pa asina nan ta konsiente ku no ta nan so ta konfrontá tal eksperensia.



E partisipantenan ta sali un ratu for di e situashon di kuido ku nan t'aden konstantemente i e ora ei nan ta haña kurashi pa kòrda riba kuido di nan mes salú tambe.

#### **Pa informashon:**

Zùster Henna Winklaar: tel. 780-0120

Zùster Anita Engelhart: tel. 780-0136

### **Papia ku e casemanager**

Un bon kòmbersashon ku un hende ku ta komprendé di kiko bo ta papia, por aliviá hopi. Bo ta sinti ku nan ta komprendé bo i esei ta fortifiká bo. Bo por hiba un bon kòmbersa-shon ku e casemanager. E no ta guia solamente hende ku demensia durante e proseso di malesa. E tin bista tambe riba e nesesidatnan di famianan ku tin hende ku demensia.

Bo ta buska informashon i yudansa kon ta atendé ku demensia? E ora ei bo ta bonbiní na e ofisina di e Fundashon Alzheimer Bonaire den Gezondheidscentrum "Bon Bida". Tur djárason mainta di 8.00 or – 12.00 or e casemanager pa demensia ta disponibel ayanan. Bo por kana drenta òf hasi un sita. Number di telefòn: 780-0120. Riba otro dianan bo por

traha un sita serka e casemanager na Fundashon Mariadal. Number di telefòn 715-8900 ekstenshon 1715.

Un di e karakterístikanan di demensia ta ku e komportashon ta kambia. Tantu e persona ku demensia komo abo mester bai kustumbrá ku esaki. Pa yuda bo ku esaki, a desaroyá e training "online" Kon tin ku trata ku komportashon ku ta kambia serka un persona ku demensia. Kada training ta konsistí di un video i un kantidat di pregunta. E training ta yuda bo komprendé e cambio den komportashon di e persona. I ta duna tepnan kon atendé mihó ku e situashon ei. Wak riba [www.alzheimer-bonaire.com](http://www.alzheimer-bonaire.com) òf [www.dementie.nl/online-training](http://www.dementie.nl/online-training)

## **Tèst di mantelzorg**

For di investigashon ta sali ku mayoria di e personanan ku ta duna mantelzorg ta karga un peso grandi. Bo tambe ta sinti esei asina? Hasi e tèst i sa den 5 minüt kon pisá e kuido ta pa bo. Tambe bo ta haña tep kon pa atendé ku esaki. Wak riba [www.dementie.nl/mantelzorgtest](http://www.dementie.nl/mantelzorgtest)

## **Biba na kas**

Naturalmente e persona ke keda biba na kas mas largu posibel. Sa ku bo por haña yudansa den esei.

- Bo por hasi petishon pa yudansa doméstiko serka e Zorg en Welzijn Groep (Grupo di Kuido i Bienestar).
- Bo por hasi petishon pa Wijkverpleging (Kuido den bario) serka Fundashon Mariadal.
- Medionan manera un rollator por yuda e persona den e bida di tur dia. Esaki tambe bo por regla serka e Zorg en Welzijn Groep òf via e ergoterapista. Tambe bo por regla esaki
- serka thuiszorgwinkel Best Care (Tienda di kuido na kas



Best Care). (pa e medionan aki pa kuido no ta haña kompensashon)

- Adaptashonnan chikitu na e kas bo por regla via e Zorg en Welzijn Groep.

“Dagopvang” pa hendenan ku demensia ta ideal pa yena e siman den un forma plasentero. Puntra e casemanager tokante esaki.

## **Ta nesesario pa e persona haña otro kuido ku na kas?**

Kuido pa un hende ku demensia ta bira nesesario segun e malesa ta bira pió, ta avansá. Kuido na kas e ora ei no semper ta e mihó eskoho mas. Baimentu di un kas di kuido por ta un bon solushon. Bo persona tin mester di kuido i guia 24 ora pa dia i Kas di Kuido por ofresé esei. Seguro di kuido ta paga e gastunan di kuido i estadia.

## **Ki ora ta nesesario?**

Kisas bo ta haña ta fèrfelu pa determiná ki ora ta nesesario ku e persona tin ku bai Kas di Kuido. Bo ta rekonosé un òf mas di e siguiente situashonnan? E ora ei kisas ta hasi bon pa skohe pa e persona bai Kas di Kuido.

- Regularmente e persona no sa unda e ta i e ta pèrdè.
- Hopi biaha e ta keda lantá anochi òf ta sali for di kas anochi.
- E no por kuida su mes mas, i ta difísil pa e aseptá kuido di otro hende.
- E ta rabia lihé, e tin miedu òf ta tristu. Òf e ta mira òf tende kosnan ku no t’ei en realidat.
- E no por biba na kas di un forma “safe” mas. E ta laga p.e. e porta dilanti habrí òf ta laga gas sendé.
- E no ta interesá pa tin kontakto ku otro hende i no ke sali.
- Bo mes salú ta bai atras pa motibu ku bo ta dediká hopi tempu i trabou pa duna e persona bon kuido.

## 6 Pèrdida i despedida ora un persona tin demensia

Bo tin un ser kerí ku demensia. Esei ta hasi un impakto riba bo bida. Paso a paso e konsekuensianan di e malesa ta bira pió. Memorianan di bunita momentonan di ántes ta bira importante, komo nada no ta keda manera e tabata.

### Pèrdida di un ser kerí ku t'ei ainda

Hopi promé ku un persona ku demensia fayesé e periodo di su despedida i e proseso di rou ta kuminsá. Pokopoko e persona aki ta bai ta kambia i ta parse ménos e persona ku e tabata. I poko poko bo tambe ta bai ta haña ménos kontakto kuné. Dje manera aki tiki tiki bo ta tuma despedida di dje.

Loke ta sosodé ta diferente serka kada forma di demensia. E proseso tambe ta kana diferente serka kada persona. Esei ta hasi ku ta difísil pa deskribí, kiko bo por spera.

Nos por duna ehèmpel sí di loke ta kambia.

I segun ku tin sierto kambio, bo ta pèrdè algu. Bo tin ku prepará bo mes pa esei un poko. Asina bo por evitá ku e pèrdida ta bira mas i mas pisá.

### Demensia inisial

- Bo ser kerí ta bira mas kariñoso, mas alegre òf mas rabiá ku ántes.
- Ta bira mas difísil pa komuniká kuné.
- E persona ta bai tin ménos kontakto ku otro hende tambe.
- Tur plan ku boso a traha pa futuro ta dispersé.

### Fase meimei di demensia

- Bo posishon komo yu ta kambia pa semper. Awor ta abo tin ku bai kuida bo tata òf mama komo ku awor nan ta dependé kompletamente di bo.

- Boso relashon di amor ta bira un relashon di kuido. Intimidat i seksualidat ta kambia.

### Fase final di demensia

- E persona no ta rekonosé bo mas
- E persona por demostrá sierto komportashon ku bo no ta komprendé.
- E persona mayoria biaha no por biba na kas mas.
- E persona kasi no por papia mas. Kontakto hopi biaha ta tuma lugá sin palabra.

Ta bira difisil pa un hende ku demensia p.e. kontrolá su mes. Por tin sierto mehoransa tambe den e kambionan. Esaki por nifiká ku bo próhimo ta mas alegre òf kariñoso ku ántes. Òf ke pa bras'é mas tantu. Kisas boso ta hari huntu mas ku nunca.

### **Un temporada di rou tambe ta tuma lugá.**

Ora e ser kerí yega den e fase aki por kompará bo sintimentunan ku un periodo di rou ora un hende fayesé. Fuera di tur kos ku ta kambia. Tur kos ku kambia ta laga bo sinti doló i tristesa. Kada biaha bo tin ku kustumbrá ku kos a bolbe bira diferente. Asina e proseso di rou ta. Kisas bo no ta rekonosé e sintimentu ei ainda. Bo otro hendenan di kas kisas tampoko no ta rekonos'é komo tal. Bo ser kerí t'ei ainda tòg?

### **Sintimentu di kulpa, miedu, tristesa i falta di ánimo.**

Ta normal ku bo ta sinti esaki. Tur esaki ta forma parti di e proseso di rou. Tin hende ta bisa ku nan ta sinti manera ta den un "montaña ruso di emoshon" nan ta. Bo emoshonnan ta bai i bini i ariba i abou. Ora bo mira pèrdida komo konsekuensia di demensia komo rou, e ora ei bo por komprendé mihó di kon bo ta sinti loke bo ta sinti.

## **Nenga aseptá ta normal**

Nenga loke ta eksistí i kiko bo ta sinti, ta un manera pa protehá bo mes kontra doló i tristesa. Bo ta hasi p.e. komo si fuera e persona por hasi tur kos gewon ainda. Òf bo ta bisa ku ta djis un ratu e ta asina. Ora resultá despues ku bo tabatin demasiado speransa, bo por bai ta rabia òf sinti bo kulpabel.

## **Kehonan físiko**

E tristesa por asta kousa ku bo ta drumi malu, ta kome muchu tiki, ta kansá òf hopi biaha bo tin doló di kabes. Esaki tur por forma parti di e proseso aki. Trata di aseptá e realidat, ku kos ta manera e ta. Esei ta hasi bo mente i kurpa mas relahá.

## **Siña atendé ku e situashon**

Mayoria hende sa ku e persona ta malu i ku ora pa ora e ta bai atras. Ora bo aseptá esaki bo por dil mas mihó ku e situashon. Esaki no ta nifiká ku bo no ta tristu nunca mas. Ta nifiká solamente ku bo por mira mas fásil kiko sí e persona por hasi ainda. I te asta bo por deskubri ku tin kos ku ainda huntu boso por hari.

## **Kiko por yuda bo?**

Purba aseptá ku ta asina e situashon e ta. No ta fásil. Aki tin un par di tep ku por yuda bo:

- Bo mester sa di kua tipo di malesa ta trata. Mas bo sa, mas mihó bo por komprendé kiko ta tumando lugá. Riba [dementie.nl](http://dementie.nl) por haña hopi informashon.
- Tuma bo tempu i trata bo mes bon. Paso pa paso bo ta siña anda ku e situashon.
- Papia ku bo dòkter di kas. E por referí bo pa un sikólogo si esei ta nesesario.
- Skirbi kiko bo ta haña agradabel di bo ser kerí. Pa kiko asina bo ta agradecido? Kisas boso tur dos por skirbi un karta

òf un par di frase. Lesa otro su karta pa otro i warda nan. Ta un manera bunita pa bisa loke bo tin gana di bisa ainda.

Ni maske kuantu tep bo haña tòg no por evitá ku tin ora bo por rabia òf pèrdè pasenshi. No sinti bo mes kulpabel pa esei, e ta parti di e situashon. Paga tinu riba bo mes salú.

- Sòru pa bo no kansa bo mes di mas! Kiko asina ta duna bo energia? Traha tempu p' esei.
- Buska sostén. Kisas bo por haña sostén den bo religion, meditashon òf yoga.

## **Papia tokante entiero òf kremashon**

Ta duna trankilidat ora bo sa kiko e persona ke. Esaki ta kon- ta tambe pa e despedida. Bo deseonan i esnan di e persona tin biaha ta diferensíá. Papia riba esei, e ora ei kos ta bira mas kla. Trata di kontestá e preguntanan aki:

- Boso ta skohe pa entiero òf kremashon?
- Tin un seguro?
- Kon e despedida tin ku bai? Kiko ta boso deseonan i kuan- tu e ta kosta?
- Tin un tètament?

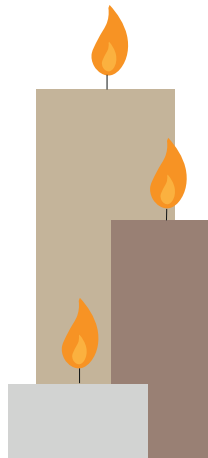


Despues di fayasimentu tin hopi kos di regla. Ta bon pa boso kombersá tokante loke mester hasi, esaki ta hasi e reglamantu mas fásil. Aworó boso tin tempu pa hendenan rònt di boso ku ke duna boso sostén. I boso por tin un poko mas tempu pa boso mes.

## Despues di fayasimentu

Si bo ser kerí a fayesé, bo bida ta mustra hopi diferente. Bo ta sinti falta di dje, pero e kuido ku bo tabta duna a kai afó. Kisas na e mes momentu bo por ta sinti tristesa, alivio i bashí. Pa tur hende e ta diferente, pero bo por keda kònfüs di tur e emoshonnan ei. Kon bo ta trata ku esei? Tepnan ku kisas ta yuda bo:

- Atmití bo sentimentu. Tin biaha bo ta hopi tristu, tin biaha kisas bo no ta sinti nada. Esei ta normal.
- Sea kariñoso pa bo mes i duna bo mes tempu. Tin ku duna luto tempo, no tin ku pura.
- Tuma despedida, ni maske bo mester a tuma despedida tantu biaha kaba. Tenementu di rou ta parti di e situashon, awor tambe.
- Warda sierto kos di bo ser kerí komo rekuerdo.
- Sigui papia tokante e persona, kuantu ku bo ke i mes frecuente ku bo ke.
- No duda pa buska yudansa serka un hende ku bo ta konfia.



# 7 Lista di Telefòn

## **Best Care Zorgwinkel**

Kaya Watt # 4  
Telefòn: 717-5543 of 796-2211  
Email: info@bestcarezorgwinkel

## **Gezondheidscentrum Bon Bida Bonaire**

Bulevar Gobernador N. Debrot 74  
Telefòn: 717-7030 of 717-7850  
Email: fysio@ bonfysio

## **Casemanager Demensia**

Adrès di bishita riba djárason di 8.00 – 12.00:  
Bulver Gobernador N. Debrot 74  
Tel: 780-0120  
Djaluna, djamars, djaweps, djabièrnè e casemanager ta alkansabel na Fundashon Mariadal  
Telefòn: 715-8900 toestel 1715

## **Ergoterapia**

Telefòn: 700-9300  
Email: max@bonbida.com

## **Fundashon Alzheimer Bonaire**

Telefòn: 780-0120  
Email: info@alzheimer-bonaire.com

## **Fundashon Mariadal**

Hospital San Francisco  
Telefòn: 715-8906

## **Hofi Kultural**

Telefòn: 700-3376  
Email: info@platformakultural.com

## **Kas di Kuido**

Kaya sur Barola # 2  
Telefòn: 715-8350

## **Ka'i Mimina**

Telefòn: 717-3359

## **Logopedia:**

Kaya Industria 38 C  
Telefòn: 717-5323 of 785-6963  
Email: info@turkostabunita.com

## **Pasadia Cocari**

Kaya Rincon#50  
Telefòn: 717-6392

## **Stichting Hospice Kas Flamboyan**

Kaya Guanare 11 Tera Cora  
Telefòn: 717-8560  
Email: info@kas-flamboyan.com

## **Vila Antonia**

Kaya Haldu# 2  
Telefòn: 717-2680

## **Zorg en Welzijn groep**

Kaya Irlandia# 6  
Telefòn: 717-5765  
Email: info@zwgroep.org

Kada 3 sekònde un hende na mundu ta keda diagnostiká ku demensia. Na Boneiru tambe e kantidat di hende ku demensia ta subi i esaki sin duda lo sigui subi pa motibu di enbehesimentu.



A realisá e brochure aki ku koperashon di Alzheimer Nederland.